Pioneer

SE-CL331

Stereo Headphones
Casque stéréo
Стереофонические наушники
Auriculares estéreo
Stereohörlurar
Cuffia stereo
Stereo-Kopfhörer
Stereo hoofdtelefoon
Auscultadores Stereo
Stereo Hodetelefoner
Οδηγίες λειτουργίας
Stereo Kulaklık
Stereosluchátka
Sztereó fejhallgatók
Stereoslúchadlá
SŁUCHAWKI STEREOFONICZNE

ENGLISH

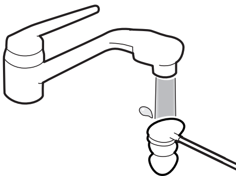
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly.

⚠ WARNING
- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headset while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠ CAUTION
- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

Precautions for use
- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.
- Sound quality might deteriorate or sound may be interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- When earphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- If the earphone tips become dirty, remove them from the main earphone body and wash in a dilute mixture of neutral detergent. Air dry thoroughly before reattaching.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If you notice any skin rash or skin sensitivity when using the earphones, discontinue use immediately and contact your customer support center or dealer.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the earphone tips.

Washing the unit



<Body>
- When washing the unit in running water, point the earphone tip away from the direction of flow. A strong current of running water directly striking the speaker unit could cause damage.
- When washing the sound opening, use only a very weak stream of running water, or wipe with a wet cloth.
- When washing the unit, do not use hard or rough substances, including abrasive-impregnated sponges or brushes, since damage to the body could occur.
- Do not wash in hot water, water containing detergents or soap, or hot-springs mineral water.

<Cord>
- When soiled with perspiration, rinse with flowing water, or wipe with a cloth. If the cord is allowed to remain dirty, deterioration of the cord may be hastened, resulting in malfunctions.

<Plug>
- The plug is not waterproof and should not be washed. If soiled, wipe with a clean dry cloth.
- If the plug is connected to a music playback device while wet, damage could occur to both the playback device and this unit.
- If the plug is allowed to remain wet, rusting could occur, resulting in malfunction.

About water-resistance

This unit has been designed with water-resistance equivalent to standards IPX5*1 / IPX7*2 as defined by the International Electrotechnical Commission (IEC), but it has not been designed for prolonged exposure to water. The purpose of its water resistance is simple resistance to moisture ingress under ordinary conditions.
*1: When the unit is sprayed for a minimum of 3 minutes from all practicable directions with a stream of water delivered at 12.5 liters/min from ø6.3 mm diameter nozzle at a distance of 2.5 m, the performance of the unit shall not be impaired (although some water may penetrate).
*2: When the unit is submerged at a depth of 1 meter in unmoving room-temperature tap water or distilled water for a period of 30 minutes, it will resist water ingress sufficient to adversely affect the unit, and the performance of the unit shall be maintained.

Other precautions
- Do not wash in a washing machine.
- Do not expose the unit directly to streams of water stronger than those assumed by the water resistance classifications (e.g., water from a faucet or shower strong enough to cause pain when directed at bare skin). This unit possesses water resistance equivalent to the IEC IPX5 classification, but damage to the unit could be caused by excessively strong water flow.
- This unit possesses water resistance equivalent to IEC IPX5 / IPX7, but it has not been designed for use in water. Do not subject it to use or prolonged immersion exceeding the classifications, including skin diving or swimming.
- Do not disassemble. Once disassembled, the water resistance functions will be damaged, even if the unit is thereafter reassembled.
- This unit is not designed to resist heat and humidity. As a result, do not use in a sauna, and do not use hair dryers or other heating devices to dry the unit.
- Do not wash in water exceeding 40 ℃. Also, do not wash in liquids other than tap water.
- Do not drop or subject to hard impact, and do not probe with sharp implements. The body could be damaged, thus adversely affecting the water-resistant features.
- Do not leave the unit wet.

SPECIFICATIONS

Type········ Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance········ 16 Ω
Sensitivity········110 dB
Frequency response··········10 Hz to 20 000 Hz
Maximum input power········ 100 mW
Driver units········ ø9 mm
Cord········ OFC litz wire, 1.2 m
Plug················ ø3.5 mm 3P mini-plug (gold plated)
Weight········ 6 g (without cord)
Accessories········ Cord clip, Earphone tips (XS/S/M/L) x2, Carrying pouch

***NOTE:** Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.*

FRANÇAIS

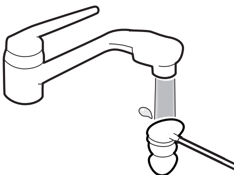
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

⚠ AVERTISSEMENT
- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

⚠ ATTENTION
- Ne jamais tenter de modifier ou d'ouvrir l'appareil. Si tel était le cas, PIONEER n'en garantirait plus les performances.

Notes à l'usager
- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.
- Si la fiche est souillée, la qualité des sons peut en être détériorée. De temps à autre, frottez la fiche avec un linge doux.
- Quand les écouteurs sont sales, les essuyer avec un torchon sec et doux. Ne pas souffler sur l'élément de haut-parleur.
- Si les embouts des écouteurs sont souillés, retirez-les du corps des écouteurs et lavez-les dans un détergent neutre dilué. Séchez convenablement les embouts à l'air avant de les fixer à nouveau.
- Les embouts d'écouteurs et les coussinets s'abîments après une longue période d'utilisation ou de rangement. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous constatez des rougeurs ou des démangeaisons de la peau à l'emploi des écouteurs, cessez immédiatement de les utiliser et contactez notre service clientèle ou votre revendeur.
- Les embouts d'écouteurs ne sont pas comestibles, conservez-les hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent par accident.

Nettoyage de l'appareil



<Corps de l'appareil>
- Quand vous lavez l'appareil dans de l'eau courante, ne dirigez pas l'embout de l'écouteur vers le filet d'eau car, en frappant directement le haut-parleur, sa force pourrait l'endommager.
- Pour laver l'orifice des HP, utilisez seulement un filet d'eau réduit ou frottez-le avec un linge humide.
- Pour laver l'appareil, n'utilisez pas de substance dure ou rugueuse, y compris des éponges ou brosses imprégnées de produit abrasif, car le corps de l'appareil pourrait en être endommagé.
- Ne lavez pas l'appareil dans de l'eau chaude, de l'eau contenant du savon ou du détergent, ou dans l'eau d'une source thermale.

<Cordon>
- S'il est souillé par de la transpiration, rincez-le dans de l'eau courante ou frottez-le avec un linge. S'il reste sale, le cordon s'abîmera plus rapidement et il risque de mal fonctionner.

<Fiche>
- La fiche n'est pas étanche à l'eau et il ne faut donc pas la laver. Si elle est sale, frottez-la avec un linge sec.
- Si la fiche est humide quand elle branchée sur un périphérique de lecture, le périphérique en question et cet appareil risquent d'être endommagés.
- Si la fiche reste mouillée, elle risque de rouiller et de provoquer un mauvais fonctionnement.

A propos de l'étanchéité

Cet appareil est conçu pour atteindre une étanchéité équivalente à la norme IPX5*1 / IPX7*2, définie par la Commission Electrotechnique Internationale (IEC), mais pas pour une exposition prolongée à l'eau. L'objectif est donc d'assurer une étanchéité aux infiltrations d'eau dans les situations ordinaires.
*1: Si l'appareil est arrosé pendant au moins 3 minutes dans toutes les directions par un jet d'eau ayant un débit de 12,5 litres/min et provenant d'un gicleur de 6,3 mm de diamètre à une distance de 2,5 m, ses performances ne seront pas détériorées (même si un peu d'eau s'y infiltre).
*2: Si l'appareil est immergé pendant 30 minutes à 1 mètre dans de l'eau du robinet à la température ambiante ou dans de l'eau distillée, il résistera aux infiltrations d'eau et ses performances seront préservées.

Autres précautions
- Ne lavez pas cet appareil dans une machine à laver.
- N'exposez pas directement l'appareil à un jet d'eau plus fort que ceux correspondant aux classifications d'étanchéité (c,à.d. jet d'eau d'un robinet ou d'une douche tellement fort que, dirigé sur la peau nue, il provoque une douleur). L'étanchéité de cet appareil est équivalente à la classification IEC IPX5, mais, exposé à un jet d'eau puissant, il pourrait en être endommagé.
- L'étanchéité de cet appareil est équivalente à la classification IEC IPX5 / IPX7, mais il n'a pas été conçu pour une utilisation dans l'eau. Ne le soumettez pas à une immersion ou un emploi prolongé dépassant la classification, notamment lors de la plongée ou de la natation.
- Ne démontez pas l'appareil, car son étanchéité sera amoindrie, même s'il est ensuite réassemblé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour résister à la chaleur et à l'humidité. Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un sauna et ne vous servez pas d'un sèche-cheveux ou d'autres appareils de chauffage pour sécher cet appareil.
- Ne lavez pas l'appareil dans de l'eau chaude à plus de 40 ℃ et lavez-le uniquement dans de l'eau douce.
- Ne laissez pas tomber et ne cognez pas l'appareil contre des objets durs ou pointus, car le corps de l'appareil pourrait en être endommagé et son étanchéité en serait réduite.
- Ne laissez pas de l'humidité sur l'appareil.

SPECIFICATIONS

Type··· Écouteurs dynamiques totalement fermés
Impédance········ 16 Ω
Sensibilité········110 dB
Réponse en fréquence········10 Hz à 20 000 Hz
Puissance d'entrée maximale········ 100 mW
Haut-parleurs········ ø9 mm
Cordon········ Câble OFC litz, 1,2 m
Fiche··············· 3P mini-fiche, 3,5 mm de diamètre (plaquè or)
Poids········ 6 g (sans cordon)
Accessoires········ Clip d' attache du cordon, Embouts d' écouteur (XS/S/M/L) x2, Pochette de transport

***REMARQUE:** Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.*

РУССКИЙ

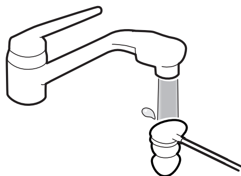
Просьба внимательно прочесть зту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить Ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости – опасно, так как Вы перестаёте слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг Вас.

⚠ ВНИМАНИЕ
- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

Меры предосторожности
- Вынимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- Использование загрязненного разъема может негативно сказаться на качестве звучания. Периодически протирайте мягкой тканью, чтобы поддерживать чистоту.
- Если наушники загрязнились, протрите их сухой мягкой материей. Просьба при этом не дышать на динамик.
- Если вкладыш наушника загрязнился, снимите его с корпуса головки наушника и промойте в растворе нейтрального моющего средства. Тщательно просушите перед повторным подсоединением.
- Вкладыши наушников и сменные амбушюры подвержены износу в результате длительного использования или хранения. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае если вы заметили покраснение или какое-либо раздражение кожи при использовании наушников, немедленно прекратите их эксплуатацию и обратитесь в центр пользовательской поддержки или к дилеру.
- Данное изделие несъедобно. Во избежание случайного проглатывания вкладышей наушников держите их в недоступном для маленьких детей месте.

Чистка устройства в воде



<Корпус>
- При чистке устройства в проточной воде, направляйте вкладыш наушника в противоположную от потока воды сторону. Сильная струя проточной воды, направленная непосредственно на головку громкоговорителя, может вызвать повреждения.
- При чистке отверстия для звука, применяйте самую слабую струю проточной воды или протрите его влажной тканью.
- При чистке устройства в воде, не используйте твердых или грубых материалов, таких как пропитанные абразивными веществами губки или щетки, поскольку их использование может привести к повреждению корпуса.
- Не мойте изделие в горячей воде, а также в воде, содержащей моющие вещества или мыло, или в воде из термальных минеральных источников.

<Шнур>
- При попадании на изделие пота промойте его в проточной воде или протрите тканью. Если оставить шнур в загрязненном состоянии, это может ускорить износ шнура и привести к неполадкам.

<Штекер>
- Штекер не является водозащищенным, поэтому его не следует мыть в воде. Если он загрязнится, протрите его сухой тканью.
- Подсоединение штекера во влажном состоянии к устройству воспроизведения музыки может привести к повреждению как устройства воспроизведения, так и данного изделия.
- Если оставить штекер во влажном состоянии, это может привести к его коррозии и вызвать неполадки в работе.

О водозащитных свойствах

Данное устройство конструктивно имеет степень защиты от проникновения воды, эквивалентную IPX5*1 / IPX7*2 в соответствии с определениями Международной электротехнической комиссией (IEC), однако оно не предназначено для длительного воздействия воды.

Назначением водозащитных свойств устройства является простая защита от проникновения влаги в обычных условиях.
*1: При разбрызгивании на устройство в течение как минимум 3 минут с любых возможных направлений потока воды, подаваемого со скоростью 12,5 л/мин из распылителя ø6,3 мм с расстояния 2,5 м, не должны нарушаться рабочие характеристики устройства (хотя некоторое количество воды может проникать внутрь устройства).
*2: При погружении устройства на глубину 1 м в водопроводную или дистиллированную воду в неподвижном состоянии при комнатной температуре в течение 30 минут обеспечивается защита от проникновения внутрь воды в количествах, способных негативно сказаться на устройстве, при этом рабочие характеристики устройства сохраняются.

Другие меры предосторожности
- Не мойте устройство в стиральной машине.
- Не подвергайте устройство прямому воздействию потоков воды сильнее тех, которые предполагаются классификацией степени защиты от воды (например, воздействию струй воды из крана или душа, достаточно сильных, чтобы причинить боль при направлении их на кожу). Данное устройство имеет степень водозащиты, эквивалентную классификации IEC IPX5, однако чрезмерно сильный поток воды может нанести устройству повреждения.
- Данное устройство имеет степень водозащиты, эквивалентную IEC IPX5 / IPX7, однако оно не предназначено для использования в воде. Не подвергайте его эксплуатации или длительному погружению в условиях, превосходящих указанные в классификациях, в том числе во время ныряния или плавания.
- Не разбирайте устройство. Разборка нарушит водозащитные свойства, которые не могут быть восстановлены даже при последующей повторной сборке устройства.
- Данное устройство не предназначено для обеспечения защиты от воздействия тепла и влаги. Поэтому не используйте его в сауне и не используйте фены или другие нагревательные приборы для сушки устройства.
- Не мойте изделие в воде с температурой выше 40 ℃. Кроме того, не мойте изделие в каких-либо жидкостях, кроме водопроводной воды.
- Не роняйте изделие и не подвергайте его воздействию сильных ударов и не допускайте контакта с острыми предметами. Это может повредить корпус и этим негативно сказаться на водозащитных свойствах.
- Не оставляйте устройство во влажном состоянии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип········Полностью закрытые динамические наушники
Сопротивление········ 16 Ω
Чувствительность········110 dB
Частотный диапазон·······10 Hz до 20 000 Hz
Максимальная мощность········ 100 mW
Динамик········ ø9 мм
Шнур········ Литцендрат из бескислородной меди 1,2 м
Разъем········ ø3,5 мм мини-разъем 3P (позолоченный)
Вес········ 6 г (без шнура)
Аксессуары········ Зажим шнура, Вкладыши наушников (XS/S/M/L) x2, Чехол для переноски

ПРИМЕЧАНИЯ :
В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.

Примечание:
В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.
Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

Information Note for Customers in Russia and CIS countries.
Information-l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
Информация для потребителей в России и СНГ.

ESPAÑOL

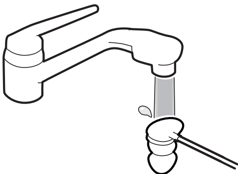
Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA
- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠ PRECAUCIÓN
- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar
- Para quitarse los auriculares de los oídos, tómelos por el cuerpo principal de los auriculares y no tire de los cables, porque podrían romperse los conductores internos.
- Si se emplea la clavija cuando está sucia, es posible que se degrade la calidad del sonido. Frótela de vez en cuando con paño suave para conservarla limpia.
- Cuando los auriculares se ensucien, límpielos con un suave lienzo seco. Cuide de no respirar directamente sobre el altavoz.
- Si se han ensuciado las puntas de los auriculares, extráigalas del cuerpo principal de los auriculares y lávelas con una mezcla diluida de detergente neutro. Espere que se sequen al aire libre antes de volver a montarlas.
- Las puntas de los auriculares y el acolchado de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota alguna irritación de la piel o reacción de la sensibilidad cutánea debido al empleo de los auriculares, deje de utilizarlos inmediatamente y póngase en contacto con el centro de asistencia a los clientes o con su distribuidor.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que se traguen accidentalmente las puntas de auriculares.

Lavado de la unidad



<Cuerpo>
- Cuando lave la unidad con agua corriente, oriente la punta del auricular en el sentido opuesto al flujo de agua. Un flujo fuerte de agua corriente podría causar daños si cayera directamente sobre la unidad del altavoz.
- Para lavar la abertura de salida del sonido, emplee un chorro muy flojo de agua o frótela con un paño humedecido.
- Cuando lave la unidad, no emplee sustancias duras o toscas, entre las que se incluyen las esponjas impregnadas con agentes abrasivos y los cepillos, porque podrían producir daños en el cuerpo.
- No la lave con agua caliente, agua que contenga detergentes o jabón, ni con agua mineral de balnearios de aguas termales.

<Cable>
- Cuando se haya ensuciado de sudor, lávela con agua corriente o frótela con un paño. Si se permite que el cable quede sucio, puede acelerarse el deterioro del cable y producirse mal funcionamiento.

<Clavija>
- La clavija no es impermeable y no debe levarse. Si se ensucia, frótela con un paño limpio y seco.
- Si se conecta la clavija a un dispositivo de reproducción musical mientras está mojada, pueden producirse daños en el dispositivo de reproducción y en esta unidad.
- Si se deja mojada la clavija, puede producirse oxidación y en consecuencia mal funcionamiento.

Acerca de la impermeabilidad

Esta unidad ha sido diseñada con una impermeabilidad equivalente a las normas IPX5*1 / IPX7*2 definidas por la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC, por sus siglas en inglés), pero no está diseñada para la larga exposición al agua. El propósito de esta impermeabilidad es la simple resistencia a la penetración de humedad en condiciones normales.
*1: Cuando se rocía la unidad desde todas las direcciones durante un mínimo de 3 minutos con un chorro de agua suministrado a una razón de 12,5 litros/minuto desde una boquilla de 6,3 mm de diámetro situada a una distancia de 2,5 m, no se degradará el rendimiento de la unidad (aunque es posible que penetre algo de agua).
*2: Cuando se sumerge la unidad en agua del grifo o agua destilada a temperatura ambiental estable a una profundidad de 1 metro durante un período de 30 minutos, resistirá la penetración de agua hasta el punto que pueda afectar adversamente la unidad y se conservará el rendimiento de la unidad.

Otras precauciones
- No la lave en una lavadora.
- No exponga directamente la unidad a chorros de agua que sean más fuertes que los asumidos en las clasificaciones de impermeabilidad (por ejemplo, el agua de un grifo o de una ducha con fuerza suficiente para causar dolor cuando se aplica a la piel desnuda). Esta unidad posee una impermeabilidad equivalente a la de la clasificación IPX5 de IEC, pero un chorro de agua demasiado fuerte puede causar daños en la unidad.
- Esta unidad posee una impermeabilidad equivalente a la de IPX5 / IPX7 de IEC, pero no está diseñada para su empleo dentro del agua. No la someta a una utilización o inmersión prolongada que excedan las clasificaciones, incluidos el submarinismo y la natación.
- No la desmonte. Si se desmonta, pueden degradarse las propiedades de impermeabilidad aunque se vuelva a montar otra vez.
- Esta unidad no está diseñada para resistir el calor y la humedad. Por lo tanto, no la emplee dentro de una sauna y tampoco emplee secadores para el cabello ni otros aparatos calentadores con el fin de secar la unidad.
- No la lave en agua que esté a más de 40 ℃. No la lave tampoco con líquidos que no sean el agua del grifo.
- Procure que no se caiga al suelo y que no reciba golpes fuertes y no la tantee con utensilios puntiagudos. Podría dañarse el cuerpo y las propiedades de impermeabilidad podrían quedar adversamente afectadas.
- No deje la unidad en estado mojado.

ESPECIFICACIONES

Tipo........ Auriculares dinámicos completamente cerrados
Impedancia........ 16 Ω
Sensibilidad........110 dB
Respuesta en frecuencia....10 Hz a 20 000 Hz
Potencia máxima de entrada........ 100 mW
Unidades driver........ ø9 mm
Cordón········ Cable litz OFC de 1,2 m
Clavija .... Miniclavija 3P de ø3,5 mm (chapado en oro)
Peso........ 6 gr. (sin cordón)
Accesorios........ Clip para sujeción del cable, Adaptadores de Auricular (XS/S/M/L) x2, Estuche de transporte

***NOTA**: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.*

SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt.

⚠ VARNING

- Justera volymen i hörlurarna till l mplig nivå. En alltförhög volymnivå kan orsaka hörselskador.
- Använd aldrig hörlurar när du kör bil, motorcykel eller cykel. Skruva inte upp volymen så pass högt att du inte hör trafikljuden runtomkring. Var alltid försiktig i trafiken.

⚠ OBSERVERA

- Försök aldrig att inspektera eller modifiera denna enhet. PIONEER lämnar inga garantier för prestationsförmågan om enheten på något sätt har modifierats av användaren.

Säkerhetsföreskrifter

- När du tar bort öronmusslorna från dina öron, skall du hålla i öronmusslornas huvuddel och inte dra i ledningarna, därför att resultatet kan bli att invändiga ledningsvajrar slits av.
- Ljudets kvalitet kan försämras om öronmusslorna används när de är smutsiga. Torka regelbundet av dem med en mjuk duk för att hålla dem rena.
- Om hörlurarna har blivit smutsiga, så torka de med en torr, mjuk trasa. Se till att inte andas på drivenheten.
- Om öronmusslans spets blir smutsig, skall du ta bort den från själva öronmusslan och tvätta den i en utspädd blandning av ett neutralt diskmedel. Låt lufttorka helt innan den sätts tillbaka.
- Öronmusslans spetsar och öronhållarna degraderas efter långa perioder av användning eller förvaring. Rådfråga din återförsäljare om detta inträffar.
- Om du upptäcker några hudutslag eller hudkänslighet vid användning av öronmusslorna, skall du omedelbart avbryta användningen och kontakta ditt kundservicecenter eller din återförsäljare.
- Denna produkt är inte ätbar. Förvara spetsarna för öronmussla utom räckhåll för barn, för att förhindra att de sväljes av misstag.

■SPECIFIKATIONER

Typ............................ Helkapslade dynamiska hörlurar
Impedans.. 16 Ω
Känslighet...110 dB
Frekvensomfång...........................10 Hz till 20 000 Hz
Maximal ineffekt... 100 mW
Drivenhetens storlek.. ø9 mm
Sladd..................................... Litstråd av OFC, 1,2 m
Kontakt......... ø3,5 mm, 3P-minikontakt (guldpläterad)
Vikt... 6 gram (exkl. sladd)
Tillbehör.. Sladdklämma, Spetsar för öronmussla (XS/S/M/L) x2, Transportfodral

ANM:
Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch. Dann wissen Sie alles über die sachgerechte Benutzung.

⚠ WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

⚠ VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Hinweise für den Gebrauch

- Ergreifen Sie beim Abnehmen des Ohrhörers stets die Ohrhörergehäuse, statt an den Kabeln zu ziehen, um einen Drahtbruch zu verhindern.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, wird die Klangqualität beeinträchtigt. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen. Dabei die Lautsprechereinheit nicht anhauchen.
- Bei einer Verschmutzung der Ohrkapseln entfernen Sie diese vom Ohrhörergehäuse, und waschen Sie sie mit einer neutralen Reinigungslösung ab. Lassen Sie die Ohrkapseln anschließend gründlich an der Luft trocknen, bevor Sie sie wieder anbringen.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrkapseln und Ohrpolster. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Falls eine allergische Reaktion beim Gebrauch des Ohrhörers auftritt, die zu Ausschlag oder einer Hautreizung führt, stellen Sie den Gebrauch unverzüglich ein, und wenden Sie sich dann bitte an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.
- Dieses Produkt ist nicht essbar. Bitte halten Sie es stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken der Ohrstöpsel zu verhindern.

■TECHNISCHE DATEN

Typ··· Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer
Impedanz··· 16 Ω
Kennschalldruckpegel·····································110 dB
Frequenzgang····························10 Hz bis 20 000 Hz
Belastbarkeit max.·· 100 mW
Treiber··· ø9 mm
Kabel····························· OFC Kupferlitzendraht 1,2 m
Stecker···· 3 poliger 3,5 mm Ministecker (goldbeschichtet)
Gewicht··· 6 g (ohne Kabel)
Zubehör·· Kabelclip, Ohrkapseln (extraklein/klein/mittel/groß) x2, Tragebeutel

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bibicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possivel ouvir os sons externos;tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.

⚠ PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspeccionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

Precauções

- Quando retirar os auscultadores dos ouvidos, segure o corpo principal dos auscultadores. Não puxe pelos fios, pois tal pode resultar na quebra do fio no interior dos auscultadores.
- A qualidade do som pode ficar afectada quando a ficha for usada suja. Passe de vez em quando um pano macio para manter a ficha limpa.
- Quando os auscultadores estiverem sujos, limpe-os com um tecido macio e seco. Cuidado para não respirar directamente no altifalante.
- Se as extremidades do auscultador ficarem sujas, retire-as do corpo principal do auscultador e lave-as numa mistura diluida de detergente neutro. Seque-as ao ar antes de as colocar de novo.
- As extremidades do auscultador e almofadas auriculares degradam-se com a utilização ou com o armazenamento prolongado. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se notar qualquer irritação ou sensibilidade cutânea quando utilizar os auscultadores, termine imediatamente a sua utilização e contacte o centro de atendimento ao cliente ou o seu revendedor.
- Este produto não é comestível. Coloque-o fora do alcance de crianças, de modo a prevenir a ingestão acidental das extremidades dos auscultadores.

■ESPECIFICAÇÕES

Tipo... Auscultadores dinâmicos inteiramente envolvidos
Impedância... 16 Ω
Sensibilidade...110 dB
Resposta de frequência................10 Hz a 20 000 Hz
Potência de entrada máxima......................... 100 mW
Tamanho do unidade condutora...................... ø9 mm
Cabo.. Cabo OFC litz, 1,2 m
Ficha......... Mini Ficha 3P de ø3,5 mm (folhado a ouro)
Peso... 6 gr (sem fio)
Acessórios... Clipe do fio, Extremidades dos auscultadores (XS/S/M/L) x2, Bolsa de transporte

OBSERVAÇÃO:
As especificacões acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell' apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

⚠ PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

Precauzioni

- Nel rimuovere le cuffie dagli orecchi, tenerle per il telaio senza tirare i cavi, dato che questi altrimenti potrebbero spezzarsi.
- Se la spina è sporca quando viene usata, la qualità del suono può scadere. Passarla ogni tanto con un panno pulito per mantenerla pulita.
- Quando gli auricolari sono sporchi, pulirli con un soffice panno asciutto. In questo caso non alitare sulla unità altoparlante.
- Se le punte degli auricolari si sporcano, rimuoverle dal corpo della cuffia e lavarle con del detergente neutro diluito. Prima di rimetterle al loro posto, lasciarle asciugare completamente.
- Le punte e gli auricolari degradano col tempo sia con l'uso che con la semplice conservazione, Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- Se si notano irritazioni o ipersensitività della cute dopo l'uso della cuffia, smetterne immediatamente l'uso ed entrare in contatto con un centro assistenza clienti o col proprio negoziante di fiducia.
- Questo prodotto non è commestibile. Tenere fuori della portata di bambini per prevenire l'ingestione da parte di bambini delle estremità degli auricolari della cuffia.

■DATI TECNICI

Tipo............................ Cuffia dinamica del tutto chiusa
Impedenza.. 16 Ω
Sensibilità... 110 dB
Risposta in frequenza..............Da 10 Hz a 20 000 Hz
Potenza di ingresso massima........................ 100 mW
Dimensioni unità di pilotaggio......................... ø9 mm
Cavo.. Filo litz OFC, 1,2 m
Spinotto.... Spinotto 3P mini di ø3,5 mm, (placcato in oro)
Peso.. 6 g (senza cavo)
Accessori.. Clip cavo, Estremità auricolari (XS/S/M/L) x2, Sacca

NOTA:
Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.

NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

⚠ WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

⚠ LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderzijds veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de oortelefoon uit uw oor neemt, moet u de oortelefoon zelf vastpakken en niet aan het snoer trekken om beschadiging van het snoer te voorkomen.
- Als de stekker vuil is, kan dit van invloed zijn op de geluidskwaliteit. Veeg de stekker regelmatig met een zacht doekje schoon.
- Als de oortelefoontjes vuil zijn, veeg deze dan schoon met een zachte droge doek. Blaas niet in de luidsprekertjes.
- Als de oortelefoonuiteinden vuil zijn, kunt u deze onderdelen losmaken van de oortelefoon en in een oplossing van water en een milde zeep wassen. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u ze weer aanbrengt.
- De oortelefoonuiteinden en oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Als er huiduitslag of een andere huidirritatie optreedt bij gebruik van de oortelefoon, moet u meteen met het gebruik stoppen en contact opnemen met het klantencentrum of uw dealer.
- Dit product is niet eetbaar. Buiten het bereik van kleine kinderen houden om per ongeluk inslikken van de oortelefoonuiteinden te voorkomen.

■TECHNISCHE GEGEVENS

Type…..... Volledig-gesloten dynamische hoofdtelefoon
Impedantie……….................................………. 16 Ω
Gevoeligheid... 110 dB
Frequentiebereik...................Van 10 Hz tot 20 000 Hz
Maximaal ingangsvermogen.......................... 100 mW
Afmeting luidsprekereenheid.......................... ø9 mm
Snoer.. OFC draad, 1,2 m
Plug............................ ø3,5 mm 3P miniplug (verguld)
Gewicht………..…......................…. 6 gr. (zonder snoer)
Accessoires.. Snoerklem, Oortelefoonuiteinden (XS/S/M/L) x2, Draagetui

OPMERKING:
Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

NORSK

Vennligst les igjennom denne brukerveiledningen slik at du kan bruke denne modellen på riktig måte.

⚠ ADVARSEL

- Juster hodetelefonene til et passende volum. Høy lyd kan skade hørselen.
- Av trafikksikkerhetsmessige hensyn, bruk aldri hodetelefonene når du kjører sykkel, motorsykkel eller bil. Det er farlig å sette opp volumet for mye, fordi du da ikke kan høre lyder utenfra; vær meget forsiktig med trafikken rundt deg.

⚠ FORSIKTIG

- Undersøk aldri innsiden av dette produktet, og forandre aldri noe på det. Hvis forandringer gjøres, kan PIONEER ikke lenger garantere for produktets yteevne.

Forsiktighetsregler

- Når du tar ut ørepluggene fra ørene er det viktig å alltid ta tak i selve ørepluggdelen og unnlate å trekke i ledningene fordi dette kan påføre skade på de innvendige ledningstrådene.
- Hvis øreppropene blir tilsmussede kan dette forringe lydkvaliteten betraktelig. Tørk derfor av hver ørepropp med en myk, tørr klut med jevne mellomrom, slik at de holdes rene.
- Når øretelefonene er skitne, tørk dem av med en tørr, myk klut. Unngå å puste direkte på høyttalerenheten.
- Hvis en ørepiugg blir skitten, kan du ta den av øretelfonens hoveddel og skylde den i mildt, nøytralt såpevann. La den lufttørres fullstendig før den settes på igjen.
- Øreplugger og øreputer vil forringes etter lang tids bruk og oppbevaring. I slike tilfelle bør du rådføre deg med din forhandler.
- Hvis du oppdager utslett eller følsom hud ved bruk av ørepluggene må du slutte å bruke dem umiddelbart og kontakte din forhandler.
- Dette produktet er ikke fordøybart. Vennligst oppbevar det i avstand fra små barns rekkevidde for å unngå at øreproppene puttes i munnen.

■SPESIFIKASJONER

Type............. Helt avlukkede dynamiske hodetelefoner
Impedans.. 16 Ω
Følsomhet... 110 dB
Frekvensrespons..........................10 Hz til 20 000 Hz
Maksimal inngangskapasitet.......................... 100 mW
Høyttalerelementets størrelse......................... ø9 mm
Ledning........................... OFC litztråd, 1,2 m ledning
Plugg.................... ø3,5 mm 3P miniplugg (gullbelagt)
Vekt………..….................…............ 6 g (uten ledning)
Tilbehør... Ledningsklype, Ørepropper (XS/S/M/L) x2, Bæreveske

BEMERKNING:
Vi forbeholder oss retten til forandringer av spesifikasjoner og design uten varsel.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας ώστε να ξέρετε πώς να χρησιμοποιείτε το μοντέλο σας κατάλληλα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ρυθμίστε τον ήχο των ακουστικών στην κατάλληλη ένταση. Ο δυνατός ήχος μπορεί να βλάψει τα αυτιά σας.
- Για την ασφάλεια της οδικής κυκλοφορίας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα ακουστικά οδηγώντας ένα ποδήλατο, μοτοσικλέτα, ή ενώ οδηγείτε αυτοκίνητο. Είναι επικίνδυνο να αυξάνετε την ένταση του ήχου υπερβολικά επειδή δεν μπορείτε να ακούσετε εξωτερικούς ήχους, δώστε μεγάλη προσοχή στην οδική κυκλοφορία γύρω σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ποτέ μην επιθεωρείτε το εσωτερικό ή τροποποιείτε αυτήν την συσκευή. Εάν ο πελάτης προβεί σε τροποποιήσεις της συσκευής, η PIONEER δεν εγγυάται πλέον την απόδοσή της.

Προφυλάξεις

- Κατά την αφαίρεση των ακουστικών από τα αυτιά σας, κρατήστε τα από το κύριο σώμα τους, και μην τραβάτε τα καλώδια, δεδομένου ότι μπορεί να κοπούν τα καλώδια και να προκληθούν προβλήματα στη λειτουργία τους.
- Εάν το βύσμα είναι λερωμένο, η ποιότητα του ήχου μπορεί να επιδεινωθεί. Περιστασιακά σκουπίζετε με ένα μαλακό ύφασμα για να το διατηρήσετε καθαρό.
- Όταν τα ακουστικά είναι βρώμικα, σκουπίστε με ένα στεγνό, μαλακό ύφασμα. Φροντίστε να μην φυσήξετε στο εσωτερικό των ακουστικών.
- Εάν η απόληξη του ακουστικού βρωμίσει, αφαιρέστε τη από το κύριο σώμα του ακουστικού και πλύνετέ την σε ένα αραιό διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού. Στεγνώστε την απόληξη με αέρα, εντελώς, προτού την επαναπροσαρτήσετε.
- Τα χαρακτηριστικά των άκρων και των καλυμμάτων των ακουστικών θα υποβαθμιστούν κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων χρήσης ή αποθήκευσης. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Εάν παρατηρείτε οποιοδήποτε δερματικό εξάνθημα ή ευαισθησία του δέρματος κατά τη χρησιμοποίηση των ακουστικών, διακόψτε τη χρήση αμέσως και ελάτε σε επαφή με το κέντρο υποστήριξης πελατών ή τον αντιπρόσωπό σας.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι βρώσιμο. Τοποθετήστε το μακρυά από μικρά παιδιά για να αποτρέψετε τυχαία κατάποση των βυσμάτων των ακουστικών.

■ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος................. Κλειστού τύπου δυναμικά ακουστικά
Σύνθετη αντίσταση... 16 Ω
Ευαισθησία... 110 dB
Απόκριση συχνότητας...........10 Hz ως 20 000 Hz
Μέγιστη ισχύς εισόδου.................................. 100 mW
Μέγεθος συσκευής... ø9 mm
Καλώδιο............................... OFC litz αγωγός, 1,2 μ
Βύσμα.............. ø3,5 χιλ. 3P μίνι - βύσμα (επίχρυσο)
Βάρος... 6 γ. (χωρίς Καλώδιο)
Εξαρτήματα........................... Πιαστράκι καλωδίου, Βύσματα ακουστικώ (XS/S/M/L) x2, Θύλακας μεταφοράς

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Οι προδιαγραφές και το σχέδιο υπόκεινται σε πιθανές τροποποιήσεις χωρίς ειδοποίηση εξ'αιτίας βελτιώσεων.

ČESKY

Přečtěte si laskavě tento návod k použití, abyste věděli, jak se svým modelem patřičně nakládat.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nastavte ve sluchátkách přiměřenou hlasitost. Hlasitý zvuk může poškodit Váš sluch.
- Z důvodu bezpečnosti dopravního provozu nikdy nepoužívejte sluchátka při jízdě na kole, na motorce nebo při jízdě autem. Je nebezpečné si příliš zesílit hlasitost, protože nebudete moci slyšet vnější zvuky; věnujte náležitou pozornost dopravním situacím, které Vás obklopují.

⚠ VÝSTRAHA

- Nikdy neprohlížejte přístroj zevnitř a ani jej neupravujte. Pokud zákazník přístroj upraví, firma PIONEER dále nezaručuje jeho náležitý provoz.

Upozornění

- Při vyndávání z uší držte sluchátka za těla sluchátek; netahejte za šňůry, protože by mohlo dojít k poškození vodičů.
- Jsou-li sluchátka znečištěna, může dojít ke snížení kvality zvuku. Udržujte proto sluchátka čisté.
- Když jsou sluchátka špinavé, utřete je suchou a jemnou látkou. Dávejte pozor, abyste nedýchali do reproduktorové části.
- Jestliže se čepičky sluchátek zašpiní, sundejte je z těla sluchátek a umyjte v roztoku neutrálního mycího prostředku. Před opětovným nasazením je důkladně vysušte.
- Stav čepiček i ušních zátek sluchátek se při dlouhodobém používání nebo skladování zhoršuje. V takovém případě se obraťte na prodejce.
- Jestliže zjistíte jakékoli podráždění pokožky nebo její zvýšenou citlivost při používání sluchátek, přestaňte je ihned používat a spojte se se střediskem zákaznické podpory nebo s prodejcem.
- Výrobek není jedlý. Ukládejte mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí čepiček sluchátek.

■SPECIFIKACE

Typ.................... Zcela uzavřená dynamická sluchátka
Odpor.. 16 Ω
Citlivost... 110 dB
Frekvenční rozsah........................10 Hz až 20 000 Hz
Maximální zdroj el. proudu............................. 100 mW
Rozměr řídící jednotky.................................... ø9 mm
Kabel............................. Kabel OFC litz, 1,2 m dlouhý
Konektor........... ø3,5 mm 3P minikonektor (pozlacený)
Hmotnost.. 6 g (bez kabelu)
Příslušenství.................................... Příchytka kabelu, Čepičky sluchátek (XS/S/M/L) x2, Přenosný sáček

POZNÁMKA:
Specifikace a provedení podléhají případným modifikacím bez předchozího upozornění s ohledem na zlepšení úrovně výrobku.

SLOVENSKY

Prečítajte si láskavo tieto inštrukcie, aby ste vedeli, ako so svojím modelom náležito narábať.

⚠ UPOZORNENIE

- Nastavte v slúchadlách primeranú hlasitosť. Príliš hlasný zvuk môže poškodiť váš sluch.
- Z dôvodov bezpečnosti dopravnej premávky nikdy nepoužívajte sluchadlá počas jazdy na bicykli, motorke, alebo počas jazdy, automobilom. Je nebezpečné mať príliš zvýšenú hlasitosť počas jazdy, kedže nepočujete externé zvuky. Venujte náležitú pozornosť dopravnej premávke, v ktorej sa nachádzate.

⚠ VÝSTRAHA

- Nikdy neotvárajte prístroj a ani ho neupravujte. Pokial' zákazník prístroj upraví, firma PIONEER nezaručuje jeho náležité fungovanie.

Preventívne opatrenia

- Pri vyberaní slúchadiel z uší držte slúchadlá za ich hlavné teleso a neťahajte ich za šnúru, lebo môže dôjsť k odtrhnutiu vnútorných drôtov.
- Ak sa použije zašpinená zástrčka, kvalita zvuku môže byť znížená. Občas ju utrite mäkkou handričkou, aby sa udržiavala v čistote.
- Ked' sú slúchadlá špinavé, utrite ich suchou a jemnou látkou. Dávajte pozor, aby ste nedýchali do reproduktorovej časti.
- Ak sa špičky slúchadiel zašpinia, odpojte ich od hlavného tela slúchadiel a umyte v zriedenom roztoku neutrálneho čistiaceho prostriedku. Pred opätovným nasadením ich nechajte dôkladne vyschnúť na vzduchu.
- Kvalita špičiek slúchadiel a slúchadlových vankúšikov sa počas dlhodobého používania alebo skladovania zhoršuje. V takomto prípade sa obráťte na svojho predajcu.
- Ak si všimnete akékoľvek podráždenie alebo citlivosť pokožky pri používaní slúchadiel, okamžite ich prestaňte používať a kontaktujte centrum zákazníckej podpory alebo predajcu.
- Výrobok nie je jedlý. Uchovávať mimo dosahu malých detí, aby nedošlo k náhodnému prehltnutiu špičiek slúchadiel.

■TECHNICKE PARAMETRE

Typ.......................... Zapuzdrené dynamické slúchadlá
Odpor.. 16 Ω
Citlivosť .... 110 dB
Frekvenčný rozsah........................10 Hz až 20 000 Hz
Maximálny zdroj el. prúdu.............................. 100 mW
Veľkosť membrány... ø9 mm
Kábel................................. Kábel OFC litz, 1,2 m dlhý
Zástrčka............. ø3,5 mm 3P mini zástrčka (pozlátená)
Hmotnosť... 6 g (bez kábla)
Príslušenstvo.................................. Príchytka na kábel, Špičky slúchadiel (XS/S/M/L) x2, Prenosné vrecko

POZNÁMKA:
Špecifikácie a prevedenia podliehajú prípadným modifikáciám bez predošlého upozornenia s ohl'adom na zlepšovanie úrovne výrobkov.

TÜRKÇE

Sahip olduğunuz modelin düzgün çalışması için lütfen kullanım talimatlarının tamamını okuyun.

⚠ UYARI

- Kulaklık sesini uygun seviyeye ayarlayın. Yüksek ses kulaklarınıza zarar verebilir.
- Trafik güvenliği için bisiklet, motosiklet veya araba kullanırken kesinlikle kulaklık takmayın. Dış sesleri duyamayacağınız için sesi çok açmak tehlikelidir; çevrenizdeki trafiğe çok dikkat edin.

⚠ DİKKAT

- Makinenin içini açmayın VE makine üzerinde değişiklik yapmayın. Müşteri tarafından makine üzerinde değişiklik yapıldığı takdirde, PIONEER performans garantisi geçersizdir.

Uyarılar

- Kulaklığı kulağınızdan çıkarırken, ana kulaklık gövdesinden tutun ve kabloları çekmeyin; aksi taktirde kablo içindeki teller kırılabilir.
- Kulaklık süngeri kirli iken kullanıldığında, ses kalitesi bozulabilir. Temiz kalmasını sağlamak için yumuşak bir bezle sık sık silin.
- Kulaklıklar kirlendiğinde kuru ve yumuşak bir bezle temizleyin. Hoparlöre üflemeyin.
- Kulaklık ucu kirlendiğinde, parçayı ana kulaklık gövdesinden çıkarıp seyreltilmiş nötr deterjan karışımında yıkayın. Parçayı tekrar takmadan önce havayla iyice kurutun.
- Uzun süreli kullanım veya depolama sonucunda kulaklık uçları ile kulaklık pedlerinin yapısı bozulacaktır. Bu durumda bayiinize danışın.
- Kulaklığı kullanırken ciltte kızarıklık ve kaşıntı gözlemlenirse ya da cildiniz tepki gösterirse, kulaklığı kullanmayı derhal bırakın ve müşteri destek merkeziniz veya bayiinizle irtibata geçin.
- Bu ürün yemeğe uygun değildir. Kulaklık uçlarının kaza ile yenmesini engellemek için, çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız.

■TEKNIK ÖZELLIKLER

Tip.................... Tamamıyla kapalı tip dinamik kulaklık
Empedans... 16 Ω
Hassasiyet... 110 dB
Frekans tepkisi.............................10 Hz ile 20 000 Hz
Maksimum giriş gücü...................................... 100 mW
Tahrik birimi boyutu.. ø9 mm
Kablo.. OFC litz kablo - 1,2 m
Fiş.................. ø3,5 mm 3P mini soket (altın kaplama)
Ağırlık... 6 gr (kablosuz)
Aksesuarlar... Kablo Klipsi, Kulaklık uçları (XS/S/M/L) x2, Taşıma çantası

NOT:
Spesifikasyonlar ve tasarım, gelişmelere bağlı olarak bildirilmeden değiştirilebilir.

MAGYAR

Kérjük, olvassa át ezt a használati útmutatót, hogy megismerkedjen a készülék helyes használatával.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Megfelelő szintre állítsa be a fejhallgató hangerejét. A túl nagy hangerő halláskárosodást okozhat.
- A közlekedésbiztonság érdekében, soha ne használja a fejhallgatót kerékpározás, motorozás vagy autóvezetés közben. Veszélyes helyzetet okozhat az, ha túl erősre állítja a hangerőt, mert ekkor esetleg nem hallhatja a külső hangokat; nagyon figyeljen a közelben haladó járművekre.

⚠ VIGYÁZAT

- Ne szedje szét, és ne is alakítsa át a készüléket. Ha a felhasználó átalakítja ezt a készüléket, akkor PIONEER már nem garantálja annak teljesítményét.

Óvintézkedések

- Amikor leemeli a fülhallgatót a fejéről, akkor fogja meg a fülhallgató testet, és ne a zsinórokat húzza, mert ekkor a belső vezetéket megsérülhetnek.
- Ha a dugót szennyezetten használja, akkor romlik a hangminőség. Időnként, tisztántartás céljából, törölje meg egy puha ruhával.
- Ha a fülhallgató szennyezett, akkor törölje meg egy száraz, puha ruhával. Ügyelje arra, hogy ne leheljen rá a hangszóró egységre.
- Ha a fülhallgató csúcsai beszennyeződnének, akkor vegye le azokat a fülhallgató testről és mossa le semleges mosószeres oldattal. Hagyja őket megszáradni a levegőn, mielőtt ismét a helyére tenné.
- A fülhallgató csúcsai és a fülpárnák állapota hosszabb használati vagy tárolási idő alatt romlik. Ebben az esetben forduljon a forgalmazóhoz.
- Ha bármilyen bőrkiütést vagy bőrérzékenységet tapasztal a fülhallgató használata során, azonnal függessze fel a használatot és lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal vagy a fogalmazóval.
- Ez a termék nem fogyasztható. Kisgyerektől távol tartandó a fülhallgató csúcsok véletlenszerű lenyelésének elkerülése végett!

■MŰSZAKI ADATOK

Típus...................... Teljesen zárt dinamikus fejhallgató
Impedancia.. 16 Ω
Érzékenység.. 110 dB
Frekvenciamenet.....................10 Hz-től 20 000 Hz-ig
Maximális bemenő teljestímény..................... 100 mW
Meghajtó-egység mérete................................ ø9 mm
Zsinór....... OFC (oxigénmentes réz) mérethuzal, 1,2 m
Dugó.................... ø3,5 mm 3P mini-dugó (aranyozott)
Súly... 6 g (zsinór nélkül)
Tartozékok... Kábel csipesz, Fülhallgató csúcsok (XS/S/M/L) x2, Erszény

MEGJEGYZÉS:
A műszaki adatok és a kialakítás külön értesítés nélkül is megváltozhat a fejlesztések következtében.

POLSKA

Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, aby wiedzieć, jak prawidłowo obsługiwać swój model słuchawek.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ustaw głośność na odpowiednim poziomie. Głośny dźwięk może uszkodzić słuch.
- Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego nie zakładaj słuchawek jeżdżąc na rowerze lub prowadząc samochód. Zwiększanie poziomu głośności jest niebezpieczne, ponieważ nie słyszysz dźwięków z otoczenia; zwracaj uwagę na ruch uliczny wokół siebie.

⚠ OSTROŻNIE

- Nigdy nie zaglądaj do środka ani nie modyfikuj urządzenia. Jeśli nabywca zmodyfikuje urządzenie, PIONEER nie będzie dalej gwarantował jego prawidłowego działania,

Środki ostrożności

- Podczas wyjmowania z uszu słuchawki należy trzymać za korpusy. Nie należy ciągnąć za przewody, w przeciwnym razie może dojść do przerwania wewnętrznych połączeń.
- Używanie zabrudzonej wtyczki może powodować obniżenie jakości dźwięku. W celu zachowania jej czystości należy ją od czasu do czasu przetrzeć miękką ściereczką.
- Gdy słuchawki się zabrudzą, wytrzyj je suchą, miękką ściereczką. Zwróć uwagę, by nie dmuchać w głośniki.
- Jeśli końcówki słuchawek zostaną zabrudzone, należy zdjąć je z korpusu słuchawki i wymyć w rozcieńczonym roztworze łagodnego detergentu. Przed ponownym założeniem należy je osuszyć powietrzem.
- Stan końcówek słuchawek i wkładek do uszu pogarsza się po długim okresie użytkowania lub przechowywania. Należy wtedy skontaktować się ze sprzedawcą.
- W przypadku zaobserwowania wysypki lub podrażnienia skóry podczas użytkowania słuchawek należy niezwłocznie zaprzestać ich użytkowania i skontaktować się punktem obsługi klienta lub sprzedawcą.
- Ten produkt nie jest jadalny. Należy przechowywać go w miejscu niedostępnym dla małych dzieci, aby zapobiec przypadkowemu połknięciu przez nie końcówki słuchawki.

■DANE TECHNICZNE

Typ.......................... Zamknięte słuchawki dynamiczne
Oporność.. 16 Ω
Czułość.. 110 dB
Pasmo przenoszenia...................10 Hz do 20 000 Hz
Maksymalna moc na wejściu.......................... 100 mW
Wymiary przetwornika.....................................9 mm śr.
Przewód
.... Przewód licowy z miedzi beztlenkowej (OFC), 1,2 m
Wtyk.......................... 3,5 mm wtyk mini 3P, pozłacany
Masa... 6 g (bez przewodu)
Wyposażenie.................................. Klips na Przewód, Końcówki słuchawek (XS/S/M/L) x2, Woreczek do przenoszenia

UWAGA:
Dane techniczne i wygląd urządzenia mogą ulec zmianom, prowadzącym do ulepszenia produktu bez uprzedzenia.

PIONEER CORPORATION 1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon
Корпорация Пайонир 1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония
Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС" 125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. P.O.BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. / Etats-Unis. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col. Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936 TEL: 65-6472-7555

Printed in China / Imprimé en Chine

SE-CL331 <WRB1155-A>